

如果您成為美國公民，您可能有資格享受聯邦福利，例如補充保障收入（Supplemental Security Income/簡稱SSI）。通常，您需要成為永久居民五年（如果您與美國公民結婚，則為三年）之後才能有資格獲得公民身份。您可以在您達到規定的五年要求前90天提出申請。

马萨诸塞州难民与移民办公室（ORI）支持全州基于社区的组织向低收入难民和移民提供公民身份协助。新美国人计划公民身份（CNAP）协助本州合法永久居民成为美国公民。该项计划向具有三年内成为美国公民资格的人提供协助。提供的服务包括：为说其他语言的人开设的英语课程（ESOL）/公民教育课程、公民身份申请协助、面谈准备和支持服务，包括但不限于口译和转介服务。

DTA 可向您提供一份帮助您申请公民身份的机构名单。

#### 《美国残障人法案》（ADA）

如果您认为自己有阻碍您达到 DTA 要求或参加过渡援助部计划的残障，您可能有资格根据《美国残障人法案》（ADA）接受帮助。根据 ADA 的规定，您可以从过渡援助部获得“合理的便利设施”或特殊帮助。详情请向 DTA 洽询。

#### 反歧視聲明

聯邦法律規定，DTA不得根據種族、膚色、原國籍、性別、年齡、殘障、宗教或政治信仰進行歧視。

如需提出歧視申訴，您可以與以下機構接洽：

#### 與SNAP相關的申訴：

U.S. Department of Agriculture (USDA)  
Director, Office of Adjudication  
1400 Independence Avenue, S.W.  
Washington, D.C. 20250-9410  
1-866-632-9992 (toll-free voice)  
202-401-0216 (TDD)

#### 與TAFDC相關的申訴：

U.S. Department of Health and Human Services  
Office of Civil Rights  
JFK Federal Building – Room 1875  
Boston, MA 02203  
617-565-1340  
617-565-1343 (TDD)  
617-565-3809 (fax)

您還可以用電子郵件將申訴送至：

[OCRcomplaint@hhs.gov](mailto:OCRcomplaint@hhs.gov)

就性取向或性别认同问题向 DTA 或马萨诸塞州反歧视委员会（MCAD）提出歧视申诉

Department of Transitional Assistance  
Legal Division  
600 Washington Street  
Boston, MA 02111  
617-348-8520 (voice)

Massachusetts Commission Against  
Discrimination (MCAD)  
One Ashburton Place Sixth Floor,  
Room 601  
Boston, MA 02108  
Phone: (617) 994-6000



麻薩諸塞州

過渡援助部

## 您的知情權

如果您接受过渡援助部（DTA）福利，包括受抚养子女家庭过渡援助计划（TAFDC）、年长者、残障人士和子女紧急援助计划（EAEDC）及充营养援助计划（SNAP）福利，则本手册将解释您的权利和责任。您还需要阅读每一种具体计划的计划手册，了解重要的信息。您有责任将计划规定及其权利和责任告诉您的家庭成员。如果您不理解某些内容，请务必让 DTA 向您解释。如果您是非公民，核实您已收到《非公民须知》和《非公民资源》手册。

#### 您的责任

您必须：

- 向 DTA 提供完整和正确的信息。
- 按时赴约。如果您需要重新安排预约，请尽快与 DTA 联系。
- 完成安排的资格审核（可能会在其他时间因其他原因与您联系）。
- 在发生变化后的 10 天内，写信、打电话或亲自向 DTA 报告发生的变化。如果您不报告这些变化，您可能失去福利。如果您不确定是否必须报告，请拨打 DTA 援助专线电话 1-877-382-2363。
- 与政府雇员合作，他们可能需要对您的个案进行审查。
- 将任何可能影响您的福利的变化告诉 DTA，包括但不限于以下各项：
  - ⇒ 与您同住的人数；
  - ⇒ 您的居住地点（您的地址）以及任何水电煤气电话费或收容所费用（包括 Section 8 或其他补助计划）；
  - ⇒ 您的健康保险承保（例如，如果您通过工作或缺席父母获得新健康保险，或者您失去健康保险）；
  - ⇒ 收入数额、您领取的社会安全金付款、现金或子女赡养费；或
  - ⇒ 请将任何可能影响您的福利的变更通知过渡援助部，包括但不限于：接受 TAFDC 援助者，如果您将离开本州超过 30 天，您必须通知我们；或者
  - ⇒ 您领取的任何钱款，例如和解、追溯性社会安全金付款或彩票获奖。

取决于计划规定，您可能还需要：

- 参加工作计划或找工作；以及
- 签署医疗记录披露表。

如果您在寻找住宅或收容所福利，请与住宅与社区发展部住宅稳定分部联系，电话号码 1-877-418-3308（语音）或 617-573-1140（TTY）。



## ***您的权利***

您有权：

- 受到礼貌对待和尊重；
- 提交申请；
- 为您的个案信息保密；
- 在 30 天内决定您接受福利的资格；
- 收到 DTA 有关您的申请的决定通知，并每当您的个案发生变化时收到 DTA 的通知；
- 如果您合格，从您申请的日期开始领取福利；
- 需要时由 DTA 为您安排口译员；
- 如果您合格，立即接受食品和医疗护理帮助；
- 获得家暴问题帮助；
- 登记投票和接受填写注册表的帮助；
- 如果您不同意对您的个案采取的任何行动，提出上诉（如需上诉，请填写您从 DTA 收到的通知背面的表格；如果您丢失了该通知，请与 DTA 联系，索取另一份上诉表）；
- 审查您的个案档案；
- 由一位经授权代表帮助您；以及
- 如果您是残障人士，获得合理的便利设施（特殊帮助）。

## ***如何获取福利***

会通过向您的银行账户直接存款或电子福利转账（EBT）的方法，让您获取福利。如果是 EBT，您通过 ATM（银行机器）获得现金福利。您可以在超市和其他商店的销售点终端（结账台）使用现金和/或 SNAP 福利。您可以请人代您领取福利。该人士称为您的经授权领款人或代表。请就这项选择向 DTA 洽询。如果您有银行账户，您必须通过直接存款领取现金福利。

## ***使用您的信息***

DTA 可能与其他人或机构联系，核查您提供的信息。您提供的信息须接受联邦、州和地方官员的核查，并会通过政府数据匹配系统核对。

## ***如何获取福利***

会通过向您的银行账户直接存款或电子福利转账（EBT）的方法，让您获取福利。如果是 EBT，您通过 ATM（银行机器）获得现金福利。您可以在超市和其他商店的销售点终端（结账台）使用现金和/或 SNAP 福利。您可以请人代您领取福利。该人士称为您的经授权领款人或代表。请就这项选择向 DTA 洽询。如果您有银行账户，您必须通过直接存款领取现金福利。

## ***使用您的信息***

DTA 可能与其他人或机构联系，核查您提供的信息。您提供的信息须接受联邦、州和地方官员的核查，并会通过政府数据匹配系统核对。

## ***不能用您的 EBT 卡上的现金福利购买哪些物品***

使用您的现金福利支付以下物品或服务是违法行为：酒精饮料、法院命令的费用、罚款、保释金或保释保证金、武器和弹药、赌博、珠宝、彩票、面向成人的材料或表演、纹身或体环、烟草产品、度假服务或电视、音响系统、电子游戏或先租后买商店的电子游戏机。

## ***不能在哪里用您的 EBT 卡上的现金福利购物***

在以下地点使用现金福利是违法行为：成人书店、成人用品店、成人演出场所、武器和弹药经销商、赌场或赌博设施、游轮、珠宝店、酒店、美甲店或美容店、向外国传送现金的机构或纹身店。

违反本项法律的**处罚**包括：

**第一次过失：**您必须向 DTA 偿还购买物品或服务的金额。

**第二次过失：**您必须向 DTA 偿还购买物品或服务的数额，**并且**您将失去两个月的现金援助。

**第三次过失：**您必须向 DTA 偿还购买物品或服务的数额，**并且**您将永久失去现金援助。

**如需报告欺诈或受禁止的购物或销售，请拨打电话号码 1-800-372-8399。**

## ***有关更换您的 EBT 卡的重要信息***

任何在 12 个月内总共领取四张或以上 EBT 卡的 DTA 客户，必须在领取新卡之前与自己的个案经理交谈。根据与个案经理的讨论，DTA 可能开展调查，以确保不存在欺诈活动。

## ***向 SNAP、TAFDC 和 EAEDC 客户收取的 EBT 卡更换费***

DTA 收取 \$5 EBT 卡更换费。当您要求更换卡时，将从您的福利中扣除该 \$5 费用。如果您领取现金福利，我们将首先从您的现金福利中扣除该费用。如果您没有现金福利，我们将从您的 SNAP 福利中扣除该费用。如果您没有任何福利，DTA 将以后扣除该费用。

## ***使用社会安全号码***

申请接受援助的家庭成员必须向 DTA 提供自己的社会安全号码。会确认这些号码。没有社会安全号码的家庭成员将会被转介至当地社会安全局办公室。如果尚未申请申请社会安全号码，必须立即申请。

当您在申请中签名时，则表示您许可 DTA 使用您的家庭成员的社会安全号码，追踪您的个案，并预防重复领取福利。

为了核实您提供的信息，DTA 可能将所有家庭成员的社会安全号码与以下机构的记录对照：

- 任何联邦、州、县或地方机构；
- 银行和其他金融机构；
- 过渡服务部服务提供者；以及
- 法律许可的其他机构或部门。

## ***非公民***

如需具備接受TAFDC、EAEDC或SNAP福利的資格，必須驗證非美國公民是合法在美國居留。如果您對非美國公民身份有任何疑問，請向DTA洽詢。

根據TAFDC和SNAP的規定，由於移民身份，無法或不願提供移民身份資訊或社會安全號碼的非美國公民無需這樣做。但是，該非美國公民則**沒有**資格享受福利。其他家庭成員仍可享受福利。